

**Zeitschrift:** Annales fribourgeoises  
**Herausgeber:** Société d'histoire du canton de Fribourg  
**Band:** 53 (1975-1976)  
  
**Rubrik:** Musée d'art et d'histoire de Fribourg

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Musée d'art et d'histoire de Fribourg

## Rapport pour l'année 1975

*Visiteurs :* L'Hôtel Ratzé et les quatre expositions du Musée dynamique ont reçu ensemble 38 351 visiteurs, soit une moyenne de 128 visiteurs par jour d'ouverture (24 487 en 1974), dont 3788 élèves de 197 classes.

1. *Rome et Florence* (gravures de Piranèse et Zocchi), du 18 janvier au 23 février 1975: 2917 visiteurs, dont 985 élèves de 55 classes.
2. *Ernest Fuchs, œuvre gravé*, du 19 avril au 25 mai 1975: 1641 visiteurs, dont 354 élèves de 22 classes.
3. *Première Triennale internationale de la photographie*, du 20 juin au 12 octobre 1975: 29 604 visiteurs, dont 1368 élèves de 60 classes. A noter que cette exposition a enregistré dans tous ses locaux 79 574 visiteurs.
4. *Bruno Baeriswyl*, du 14 novembre au 28 décembre 1975: 2113 visiteurs, dont 624 élèves de 38 classes.

Les conservateurs ont assuré le commentaire de 87 visites guidées.

L'exposition *Bruno Baeriswyl* a permis la publication d'une monographie qui prend place (N° 2) dans la collection *Artistes fribourgeois*. Cent exemplaires numérotés et signés sont accompagnés d'une linogravure originale.

### *Activités extérieures :*

- 1) La Kunsthalle de Bielefeld a repris, avec le catalogue original, l'exposition *Rome et Florence*, du 25 mai au 6 juillet 1975.
- 2) Mlle Yvonne Lehnherr, conservateur-adjoint, a assuré, avec la collaboration de M. Jean-Christophe Aeby, adjoint technique, la présentation muséographique du Sensler Heimatmuseum, de Tafers, inauguré le 23 juillet dernier, ainsi que l'organisation de l'exposition *La pipe* à la salle de l'Arsenal du château de Gruyères (mai-décembre 1975).

- 3) Le conservateur a publié un livre, deux préfaces et trois articles muséographiques. Le conservateur-adjoint a publié en langue allemande le guide de l'Hôtel Ratzé.

*Bâtiments et mobilier*: L'Hôtel Ratzé et le nouveau bâtiment ont été équipés d'un système d'alarme contre le vol et l'effraction.

A l'Hôtel Ratzé, on a terminé la restauration de la façade ouest; rénové le parquet de la salle 9; contrôlé la toiture; complété l'équipement de la salle d'archéologie et procédé au rangement du dépôt de ferronnerie.

Au nouveau bâtiment, on a complété le stock des encadrements et continué le rangement du cabinet des estampes; les salles d'exposition ont été repeintes.

*Dons*: Le Musée a enregistré avec reconnaissance les dons que voici: trois eaux-fortes de Palézieux, don de M. Nathan Chaïkin; un tableau de Cingria, *La Cité sur la Montagne*, don de M. et Mme Albert Schluep; un triptyque de Fritz Winter, don de la Galerie Marbach à la suite de l'exposition consacrée en 1973 à cet artiste; un don en espèces de M. E. Ströher; un gaufrage de Marc Pessin, don de l'artiste; un bois de Aldo Patocchi, don du graveur; une eau-forte de Palézieux, don de l'artiste; un portefeuille de André Evrard, *Hommage à Piranèse* (six eaux-fortes), don du graveur; quatre-vingt-deux estampes et trois livres illustrés de Arturo Carmassi, don de l'artiste; un portefeuille de six sérigraphies de Jean-Claude Prêtre, don de l'artiste; une lithographie de Bruno Baeriswyl, don de l'artiste; quatre pointes sèches de Denise Cartoux, don de l'artiste; vingt et une plaques photographiques, don de M. Georges Würzler; une aquatinte de Anne Monnier, don de M. Huguenin, Galerie Numaga; toutes les œuvres figurant au catalogue de la Première Triennale internationale de photographie.

*Acquisitions*: Le Musée a pu acquérir une armoire de 1592, aux armes d'Ulrich Erhard et d'Elisabeth de Cléry; deux broderies du XVIII<sup>e</sup> siècle; un vitrail armorié d'Ulrich d'Englisberg, 1563, attribué à Walter Thüring, de Berne, grâce à divers concours mentionnés plus loin; une huile de Jean-Louis Tinguely, *Murist, le café de l'Union*; trois photographies et quelques livres et estampes.

La bibliothèque s'est enrichie de soixante-cinq volumes, dont quelques-uns sont des dons, ainsi que de très nombreux catalogues provenant de nos échanges avec les musées suisses et étrangers.

*Mécénat*: La Loterie Romande a continué à nous octroyer de généreuses subventions, en particulier pour la réorganisation de la salle de préhistoire et pour l'acquisition du vitrail d'Englisberg; cette dernière acquisition a bénéficié des largesses de la Société des Amis du Musée et

de la Société des Amis des Beaux-Arts. La Ville de Fribourg nous a accordé une subvention pour l'organisation de l'exposition d'été.

*Dépôts :* Le Musée a déposé de très nombreux objets au Sensler Heimatmuseum. Il a reçu en dépôt de la Ville de Fribourg les groupes de trois fontaines (Saint-Georges, Saint-Jean, Saint-Pierre) ainsi que deux dépôts privés (Saint-Christophe provenant de la Rue d'Or et Ange à l'écu de Martin Gramp, provenant de la rue de la Neuveville).

*Prêts :* Le Musée a prêté divers objets pour l'exposition *La pipe*, au château de Gruyères; une couronne de Vierge de procession à l'exposition *Spiele und Puppen von dazumal*, au château de Jegenstorf; neuf œuvres de Marcello à l'exposition *Artistes suisses*, au Manoir de Martigny; deux huiles de Hiram Brulhart et d'Oswald Pilloud à l'exposition *Paysagistes fribourgeois*, à Estavayer-le-Lac; le buste de bronze de Carpeaux, par Marcello, à l'exposition *Carpeaux et ses amis*, au Musée Roybet-Fould, à Courbevoie. D'autre part, le 31<sup>e</sup> Salon de la Photo et du Cinéma à Paris, a présenté soixante-quatre œuvres provenant de la Première Triennale internationale de la photographie.

*Restaurations :* Mme Teoh a restauré dix tableaux d'Anton Schmidt, cinq sous-verre et une série d'ex-voto; elle a nettoyé des monnaies romaines et assuré des travaux d'entretien courant et de consolidations.

*Travaux de la Commission :* Trois nouveaux membres ont été nommés par le Conseil d'Etat: MM. Dr Pierre Fasel, de Romont; Ernest Prodolliet, de Marly; Paul Werthmüller, de Morat.

La Commission a enregistré avec faveur l'arrêté du Conseil d'Etat du 10 novembre approuvant la signature de la convention collective des musées fribourgeois; a décidé le retraitage de onze estampes dont le Musée conserve les cuivres; a étudié le problème des dépôts à l'extérieur du Musée; s'est vivement préoccupée du sort des anciens abattoirs du Varis incendiés le 12 décembre.

*Personnel :* Mme Geneviève Teoh-Erisman, diplômée de l'Institut suisse pour l'étude de l'art, à Zurich, a pris ses fonctions de restauratrice (peinture et sculpture) le 1<sup>er</sup> janvier.

Mlle Ursula Schneider, diplômée de la Fondation Abegg, à Riggisberg, travaille depuis le 1<sup>er</sup> mai dans un atelier de restauration de textiles installé au service des musées fribourgeois.

M. Fernand Curty a repris la charge de comptable du Musée, en remplacement de M. Pierre Balmat, qui a été remercié pour son dévouement.

Touchés par la limite d'âge, Mme Marie-Thérèse Jordan, caissière, MM. René Décaillet et Alphonse Modoux, surveillants, ont quitté leurs fonctions, après plusieurs années de loyaux services.

## Rapport pour l'année 1976

*Visiteurs:* L'Hôtel Ratzé et les cinq expositions du Musée dynamique ont reçu ensemble 29 148 visiteurs, soit une moyenne de 97 visiteurs par jour d'ouverture dont 9475 élèves de 529 classes.

1. *XYLON 7*, Triennale internationale de gravure sur bois, organisée en collaboration avec la Société internationale des graveurs sur bois, du 17 janvier au 29 février 1976: 4544 visiteurs, dont 2670 élèves de 141 classes.
2. *Armand Niquille, peinture nocturne*, du 20 mars au 18 avril 1976: 3492 visiteurs, dont 1639 élèves de 90 classes.
3. *Mensch und Tier, Textiles de sept siècles*, en collaboration avec le Industrie und Gewerbemuseum de St-Gall, du 7 mai au 6 juin 1976: 1307 visiteurs, dont 310 élèves de 21 classes.
4. *Sculpture bourguignonne, fin du Moyen Age*, du 25 juin au 10 octobre 1976: 15 358 visiteurs, dont 3719 élèves de 204 classes.
5. *Salon 76* de la section fribourgeoise de la S.P.S.A.S., du 20 novembre au 26 décembre 1976: 3202 visiteurs, dont 1041 élèves de 63 classes.

Il a été donné 174 visites commentées, dont 131 par les conservateurs.

Durant les expositions 1, 2 et 5, il a été vendu pour 181 340 francs d'œuvres, chiffre jamais atteint jusqu'ici.

L'exposition *Armand Niquille* a permis la publication d'une monographie qui prend place (N° 3) dans la collection *Artistes fribourgeois*. Nos publications sont diffusées par l'Office du Livre, à Fribourg.

### Activités extérieures:

- 1) L'exposition *Xylon 7* a été reprise, avec le catalogue original, par le Gewerbemuseum de Winterthur, le Château de Schwetzingen (RFA) et la Kongresshalle de Berlin. Elle sera présentée encore par la Ville de Lugano et le Museu de Arte de Sao Paolo.
- 2) Mlle Yvonne Lehnherr, conservateur-adjoint, a présenté, en collaboration avec M. Jean-Christophe Aeby, deux expositions au Sensler Heimatmuseum de Tavers (Skulptur im Senseland et Petits paradis) et une exposition au château de Gruyères, Salle de l'Arsenal (*Instruments de musique anciens*).
- 3) Le conservateur a assumé la composition d'une exposition (*Graveurs romands*) présentée au Musée (22 octobre - 7 novembre) puis à l'Aula de l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne, sous l'égide de l'Alliance culturelle romande.

Il a en outre assuré la publication de *Stalles fribourgeoises* de Marcel Strub, contribué à la rédaction de *Neuchâtel, Aquarelles du XIX<sup>e</sup> siècle*, livré deux préfaces et quatre articles, prononcé trois allocutions et quatre conférences.

Il a été nommé comme membre du Comité national pour la Protection des Biens culturels, élu Secrétaire général de l'Association internationale des graveurs sur bois *Xylon* et réélu à la vice-présidence de l'Association des musées suisses.

**Bâtiments et mobilier:** A l'Hôtel Ratzé, on a restauré les gargouilles de la façade ouest, remplacé les grilles des galeries de vitraux, désinfecté plusieurs salles contre les xylophages, ouvert le Cabinet Louis XV dont on a terminé la décoration. On a entrepris l'installation d'une nouvelle citerne à huile.

Au nouveau bâtiment, on a complété le matériel d'expositions, l'équipement photographique, en particulier pour la prise de vue rapprochée.

**Dons:** Le Musée a enregistré avec reconnaissance les dons que voici: une paire de chandeliers de Jacques-David Müller, don de la Banque Populaire Suisse à Fribourg; deux huiles de Hiram Brulhart, *Portraits de M. et Mme Moënoz*, don de Mme Blanche Moënoz-Cuénod; deux huiles de Jules Fehr, *La Joueuse de ping-pong* et *Portrait de Trudy Fuld*, don de Mme Gertrude Fehr-Fuld; deux photographies de Henri Cartier-Bresson, don de l'auteur; une eau-forte, *Icare*, de Ernest Fuchs, don de l'artiste; deux gravures de Pérignon, don de M. le Pasteur Weiss; quatre souvenirs mortuaires, avec décor de cheveux, don de M. Martin Peissard; deux sacs à farine armoriés et une thèse de philosophie gravée, don de MM. d'Ammann; deux affiches de Otto Morach, don de M. Peter Wullimann; une photographie de Renato Maestri, don de l'auteur; un bois de Bozidar Jakac, une sérigraphie de Joze Ciuha et six bois de Emil Zbinden, don de M. O. Graf-Bourquin; une pointe-sèche de Ernst Wolfhagen, don de l'artiste; une lithographie de Riccardo Pagni, don de M. Anton Meier; quatre bois de Peter Kunz, don de l'artiste; un bois de Gunter Ullrich, don de l'artiste; deux eaux-fortes de R.A. Baumgartner, dons de la SPSAS, section de Fribourg et de la Société des Amis du Musée; un bois de Peter Eichwald, don de l'artiste; une gouache et un collage de Bruno Baeriswyl, don de l'artiste; deux bois de Carlos Fossati, don de l'artiste; deux lithographies de Pierre Spori, don de l'artiste; trois bois de J.J. de Grave, don de l'artiste; six bois de Ugo Cleis, don de l'artiste; une linogravure de H.U. Buchwald, don de l'artiste; une lithographie de Denise Voïta, don de l'artiste; un burin de Pierre Schopfer, don de l'artiste; un burin de Marianne Décosterd, don de l'artiste; un livre illustré et deux bois de K. G. Hirsch, don de l'artiste.



**Acquisitions :** Le Musée a pu acquérir un tempéra d'Armand Niquille, *Une petite fille rêveuse* ; une aquarelle de Louis Vonlanthen ; deux aquarelles de Jean de Castella ; un livre illustré d'Henry Bischof ; un dessin anonyme de 1850, *Les tours de Fribourg* ; un lot de quatre-vingt cinq faïences rustiques ; deux gouaches de Bruno Baeriswyl ; deux petits portraits anonymes du XVIII<sup>e</sup> siècle ; un papier découpé du XVIII<sup>e</sup> siècle ; trois portefeuilles concernant l'anniversaire de la bataille de Morat ; une huile de Marie-Thérèse Dewarrat, *Orage en Espagne* ; une aquarelle d'Iseut Bersier, *Yvan* ; deux gouaches de Charles Cottet ; un bronze d'Emile Angéloz, *Composition S* ; divers livres et estampes.

La bibliothèque s'est enrichie de quatre-vingts volumes, dont quelques-uns sont des dons, ainsi que de très nombreux catalogues provenant de nos échanges avec les musées suisses et étrangers.

**Mécénat :** La Loterie Romande a continué à nous octroyer de généreuses subventions pour l'acquisition du vitrail d'Englisberg (Cf. Rapport 1975). La Ville de Fribourg nous a accordé une subvention ordinaire doublée d'une subvention extraordinaire pour nous seconder dans l'organisation de l'exposition de l'été. Pour ce même objet, nous avons bénéficié d'une subvention de l'Association française d'action artistique, à Paris. La Banque Populaire Suisse a permis, par l'octroi d'une subvention très généreuse, l'acquisition d'une paire de chandeliers en argent de J.D. Müller. Un mécène nous a remis une collection de lithographies à vendre aux enchères pour permettre l'acquisition d'une œuvre majeure destinée au Cabinet des estampes. Avec la collaboration de la Bibliothèque cantonale et universitaire, des Amis du Musée, M. et Mme Morisod et M. Pürro, ont entrepris l'inventaire de notre collection de catalogues.

**Dépôts :** Le Musée a déposé divers objets d'artisanat et d'art populaire à l'Institut agricole de Grangeneuve. Il a reçu en dépôt de la Fondation Gottfried Keller la collection de vitraux provenant de la chapelle de Pérolles ; de la Paroisse de St-Maurice, à Fribourg, divers objets d'orfèvrerie et de paramentique.

**Prêts :** Le Musée a prêté divers objets à l'exposition *Instruments de musique*, au château de Gruyères ; un Enfant Jésus de cire à l'exposition *Petits Paradis*, au Sensler Heimatmuseum de Tavers ; trois huiles de Riesemey à la Ville de Lugano pour une exposition *I Naïfs III* ; une hallebarde au château de Grandson ; divers objets à l'exposition itinérante organisée par la Société de Banque Suisse, *Morat, hier et aujourd'hui*.

**Restaurations :** A part de nombreux travaux d'entretien, de nettoyage et de fixage, la restauratrice a restauré un deuxième panneau du retable de Cugy et une statue de torchère, toutes deux œuvres de Hans Geiler.

*Travaux de la Commission :* Au cours de treize séances, la Commission s'est, entre autres objets, préoccupée de l'engagement du gardien-chef et a établi son cahier des charges. Elle a étudié les problèmes dus à l'engorgement général dans les domaines administratif et technique. Elle a enfin accordé la plus vive attention aux projets d'extension du Musée aux anciens abattoirs municipaux du Varis.

*Personnel :* Le 1<sup>er</sup> juillet 1976, M. Robert Progin était désigné au poste de gardien-chef.

Le 30 novembre 1976, Mme Geneviève Teoh-Erismann abandonnait son poste de restauratrice pour un engagement au Musée national, à Zurich.

MICHEL TERRAPON

Conservateur du Musée d'art et d'histoire

## **SOCIÉTÉ DES AMIS DU MUSÉE**

### **Rapport pour les années 1975 et 1976**

Tout en demeurant fidèle aux buts qu'elle s'était assignée lors de sa fondation, notre société s'est préoccupée dès le printemps 1975 de leur élargissement. Pendant quelque 15 ans, son activité — mis à part l'organisation d'une série de conférences sur les métiers d'art — s'est bornée à favoriser le développement du Musée et à permettre l'acquisition d'œuvres d'art destinées à compléter ses collections.

Mais tout comme l'art lui-même, les rapports de l'artiste et du public ont évolué et le Musée a pris conscience d'une mission qui lui échappait jusqu'alors. En effet, il est le lieu idéal qui favorise le contact des artistes avec ses semblables, l'endroit où peut s'épanouir une politique culturelle qui fait aujourd'hui partie de la politique sociale.

C'est pourquoi un nouveau chapitre de notre activité a été ouvert par une vaste enquête. L'accueil que cette dernière a rencontré, les besoins qu'elle a révélés nous autorisent d'affirmer que l'orientation recherchée n'a pas à être mise en cause. Les suggestions qu'elle proposait ont recueilli une adhésion quasi totale. Grâce à un long travail de prospection mené avec courage et enthousiasme, le nombre de nos membres a passé d'environ 350 à 650. C'est un résultat inespéré.

Quant au programme d'un renouveau de nos activités, il peut se définir ainsi :



- tisser des liens entre les membres d'une communauté très diversifiée
- réclamer du public une véritable participation, une activité réelle au lieu d'une simple contemplation
- favoriser des créations collectives
- sensibiliser le public aux nouvelles formes de l'art
- poser des problèmes, susciter des débats, faire naître des appétits chez ceux qui ont craint jusqu'ici de franchir le seuil du musée.

Ainsi, notre programme prouve que nous sommes davantage soucieux de préparer l'avenir que d'entretenir l'acquis.

Au cours de l'exercice 1975-1976, les membres ont été invités à tous les vernissages des expositions du Musée. Nos conservateurs, Monsieur Terrapon et Mademoiselle Lehnherr, ont assuré avec la compétence qu'on leur connaît les visites guidées qui ont été fixées au premier jeudi qui suit l'ouverture de chaque exposition. A plusieurs reprises, des visites commentées ont été organisées pour nos membres de langue anglaise.

Comme par le passé, nous avons mis sur pied deux conférences. Elles ont connu, grâce à la qualité des deux conférenciers choisis, un franc succès:

Monsieur Stuart Morgan nous a exposé *La Suisse médiévale à vol d'oiseau*.

Quant à Monsieur Louis Colot, Ambassadeur honoraire de Belgique, il nous a entretenu, à l'occasion de l'anniversaire de la Bataille de Morat, de *Charles le Téméraire*.

Le groupe d'animation culturelle dirigé par M. Jacques Masset a organisé une visite du nouveau Musée singinois de Tavel, sous la conduite de Mlle Lehnherr. Le même groupe s'est chargé d'organiser deux visites de la cathédrale Saint-Nicolas. Il se propose par ailleurs de travailler au catalogue de la bibliothèque du Musée et de visiter des expositions en dehors de Fribourg.

La gravure offerte aux 45 membres ayant choisi l'affiliation y donnant droit a été demandée au jeune artiste Agass Baumgartner. Par ailleurs, demeurant fidèles au but premier de notre Société, nous avons contribué à acquérir le vitrail dit d'Englisberg.

Nous souhaitons pour terminer que l'extension nécessaire et souhaitée du Musée aux Abattoirs se fasse dans un très proche avenir, permettant ainsi l'exposition de toutes nos richesses, anciennes et modernes, et offrant également aux Amis du Musée ce lieu d'échanges et de rencontre qui leur manque tant.

Je termine le présent rapport en remerciant de leur dévouement tous les membres du nouveau Comité, les animateurs des groupes en formation et tout spécialement Mademoiselle Forestier, notre secrétaire si désintéressée.

Le président: Yoki